

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



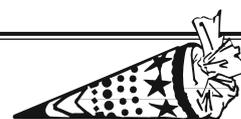
Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 8

16. August 2012

21. Jahrgang

### Hallo, liebe Erstklässler!



Am 3. September beginnt das neue Schuljahr und für euch 21 junge ABC-Schützen ein neuer aufregender Lebensabschnitt. Die Kindergartenzeit ist vorbei, die Schuleinführungsfeier und die vollen Zuckertüten läuten für euch die spannende Schulzeit ein.

In unserer Mittelherwigsdorfer Schule werdet ihr ein ausgezeichnetes Lehrer- und Hortner-Team, gute Lernbedingungen und viele interessante Ganztagsangebote vorfinden. Von nun an heißt's also Lesen, Schreiben, Rechnen und noch so einiges mehr zu lernen. Dafür wünsche ich euch den nötigen Fleiß, aber natürlich auch immer viel Spaß.

Und Sie, liebe Erwachsenen, bitte ich in den nächsten Wochen um besondere Rücksicht und Verständnis. Für die Erstklässler bedeutet der Beginn der Schulzeit nämlich auch, sich in einer ungewohnten Umgebung und mit neuen Abläufen zurechtfinden zu müssen. Daher ist vor allem auf den Schulwegen besondere Vorsicht im Straßenverkehr geboten.

Ich wünsche allen Kindern, Eltern und Lehrern einen guten Start ins Schuljahr 2012/2013.

Markus Hallmann, Bürgermeister

## Amtliche Bekanntmachungen

### Beschlüsse des Gemeinderates am 30.07.2012 – öffentlicher Sitzungsteil

#### Beschluss Nr.: 051/07/12

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag für den Ersatzneubau der Stützmauer am Eckartsbach, Bachweg 40 in Oberseifersdorf, an den mit der Bruttoangebotssumme von 133.858,97 € günstigsten Bieter, die Firma H. Neitsch Nachf. GmbH Cunewalde.

#### Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 2 Stimmenthaltungen

### Gemeinderatssitzung August

Die Gemeinderatssitzung im **Monat August findet am Montag, dem 27.08.2012, 19:30 Uhr**, im Dorfgemeinschaftshaus Radgendorf, Radgendorfer Ring 40, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Markus Hallmann, Bürgermeister

#### Beschluss Nr.: 052/07/12

Das Rechnungsergebnis der Jahresrechnung 2011 der Gemeinde Mittelherwigsdorf wird festgestellt.

Der Haushalt 2011 schloss folgendermaßen ab:

Rechnungsergebnisse der Einnahmen	
und Ausgaben von je	9.114.938,60 €
davon im Verwaltungshaushalt	6.850.174,90 €
im Vermögenshaushalt	2.264.763,70 €
Allg. Zuführung vom Verwaltungs-	
an den Vermögenshaushalt	608.341,38 €
Entnahme allgemeine Rücklage	585.789,36 €
Zuführung Zweckerücklagen	367.237,54 €
Zuführung an Sonderrücklagen	1.866,06 €
eigene Tilgung von Krediten	134.262,10 €

#### Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag	09:00 – 12:00 Uhr
Dienstag	09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr
Donnerstag	09:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 15:00 Uhr

**Beschluss Nr.: 053/07/12**

Der Gemeinderat beschließt für die Verzinsung des Anlagevermögens der Gemeinde im Jahr 2012 einen einheitlichen vollen Mischzinssatz von 2,9 %.

Es wird die Durchschnittswertmethode angewendet, die Zinsen werden über die gesamte Nutzungsdauer des Anlagegutes auf die halben Anschaffungs- und Herstellungskosten berechnet.

Die Abschreibung erfolgt in linearer Form in gleichen Jahresraten über die Nutzungsdauer der Anlagegüter.

Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 054/07/12**

Für den Druck des Dorfbuches für den OT Mittelherwigsdorf verauslagt die Gemeinde Kosten in Höhe von 5.322,98 €. Für die Gemeinde werden Bücher im Wert von rund 5.330 Euro verkauft. Der restliche Bestand wird kostenfrei an die Autoren abgegeben, um deren Kosten zu refinanzieren.

Haushaltsausgleich:

Haushaltsstelle	Bezeichnung	Euro
1.3410.6510	Dorfbuch Mittelherwigsdorf	5.323,00
1.9000.0030	Gewerbesteuereinnahme	5.323,00
	Saldo Verwaltungshaushalt	0,00

Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 055/07/12**

Die Gemeinde Mittelherwigsdorf erwirbt die zukünftigen Flurstücke 866/17 und 863/9 der Gemarkung Oberseifersdorf mit einer Größe von 12 m<sup>2</sup> und 42 m<sup>2</sup> für insgesamt 286,50 €. Die Gemeinde trägt die Kosten der Vermessung und des Vollzuges des Kaufvertrages.

Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 056/07/12**

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag zur teilweisen Erneuerung des Regenwasserkanals an der Straße der Pioniere 50 an den mit der Bruttoangebotssumme von 5.940,48 € günstigsten Bieter, die Firma OBTECH GmbH Mittelherwigsdorf. Folgende über- und außerplanmäßige Mittel werden bereitgestellt:

Bezeichnung	Plan- summe + bisherige Beschlüsse alt in Euro	ÜPL-APL Betrag neu Euro	Betrag Euro

Verwaltungshaushalt:**Einnahmen**

2.9100.001.3100 Entnahme allgemeine Rücklage 260.638,00 **5.940,00** 266.578,00

**Entnahme VWH  
gesamt 5.940,00**

**Ausgaben**

2.7051.001.9502 Erneuerung RW-Kanal Str. d. Pioniere 0,00 **5.940,00** 5.940,00

**Ausgaben VWH  
gesamt 5.940,00**

**Saldo Vermögenshaushalt 0,00**

Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen

**Beschluss Nr.: 057/07/12**

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zur Errichtung eines Einfamilienhauses auf dem Flurstück Nr. 866/15 Gemarkung Oberseifersdorf.

Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 058/07/12**

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zur Errichtung einer Lagerhalle auf dem Flurstück 143 Gemarkung Eckartsberg.

Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

**Beschluss Nr.: 059/07/12**

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zur Errichtung eines Hundezwingers auf dem Flurstück 140/39 Gemarkung Eckartsberg.

Abstimmungsergebnis:

12 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

## Bekanntmachung der Betriebskosten der Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Mittelherwigsdorf nach § 14 Abs. 2 SächsKitaG

### 1. Betriebskosten je Platz im Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten 2011

	Betriebskosten / Platz		
	Krippe 9 h in €	Kinder- garten 9 h in €	Hort 6 h in €
erforderliche Personalkosten	595,78	278,45	160,75
erforderliche Sachkosten	144,76	84,15	42,86
erforderliche Betriebskosten	740,54	362,60	203,61

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten. (z. B. 6 Stunden Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 Stunden).

### 2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kinder- garten 9 h in €	Hort 6 h in €
Landeszuschuss	150,00	150,00	100,00
Elternbeitrag (ungekürzt)	144,00	89,00	49,00
Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger)	446,54	123,60	54,61

**3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete und Personalkostenumlagen**

**3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat**

	Aufwendungen in €
Abschreibungen	268,35
Zinsen	—
Miete	—
Personalkostenumlagen	—
Gesamt	268,35

**3.2. Aufwendungen je Platz und Monat**

	Krippe 9 h in €	Kinder-garten 9 h in €	Hort 6 h in €
Gesamt	40,25	161,01	67,09

**Information der Bauverwaltung:**

**Ersatzneubau der Stützmauer am Eckartsbach Bachweg 40 in Oberseifersdorf**



Im Februar 2012 kam es zum Einsturz eines ca. 8 m langen Mauerabschnittes am Eckartsbach Bachweg 40 in Oberseifersdorf. Diese Stützmauer wurde vor dem Jahr 1900 aus vermörtelten Bruchsteinen (Basalt) erbaut. Auf Grund der vermehrten Starkregeneignisse in den letzten Jahren wurde der Mauerfuß unterspült und es kam zum Einsturz der Mauer in diesem Bereich. Nachdem der Bachweg an der Einsturzstelle vorsorglich abgesperrt wurde, begannen sofort die Vorbereitungen für die Erneuerung eines 21 m langen Mauerabschnittes. In der Gemeinderatssitzung am 30.07.2012 erfolgte die Zuschlagserteilung an den günstigsten Bieter. Mit der Ausführung der Arbeiten wurde die Firma Herm. Neitsch Nachf. GmbH aus Cunnewalde beauftragt, welche in unseren Ortsteilen bereits mehrere Bachmauern und Brücken errichtet hat. Der Ausführungszeitraum ist vom 20.08. bis 26.10.2012 geplant. In diesem Zeitraum wird der Bachweg an der Hausnummer 40 voll gesperrt. Ein Durchgang, auch für Fußgänger, kann während der Bauarbeiten, wegen den beengten Platzverhältnissen, nicht abgesichert werden. Der Zugang zu den darüber liegenden Grundstücken ist von der anderen Seite des Bachweges zu nutzen. Auch auf der Hauptstraße wird es zu

Behinderungen kommen. Hier ist eine halbseitige Sperrung vorgesehen. Die Bauverwaltung bittet hierfür alle betroffenen Anwohner um Verständnis, um einen schnellen und reibungslosen Bauablauf zu gewährleisten.

**Wohnungsangebote in der Gemeinde Mittelherwigsdorf**

**3-Raumwohnung, Straße der Pioniere 27 in 02763 Mittelherwigsdorf**

Die Wohneinheit befindet sich im 1. Obergeschoss, hat eine Gesamtfläche von 64,8 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und ein Kinderzimmer.



Vorherige Besichtigungen sind möglich. Frei ab voraussichtlich November 2012.

Kaltmiete: 262,44 EUR + Nebenkosten: 123,12 EUR inklusive Heizung, kautionsfrei.

**3-Raumwohnung, Straße der Pioniere 47 in 02763 Mittelherwigsdorf**

Die Wohneinheit befindet sich im Dachgeschoss, hat eine Gesamtfläche von 58,3 m<sup>2</sup> und verfügt über Flur, Bad (mit Wanne und WC), Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer und ein Kinderzimmer.



Da es in diesem Ort der einzige Neubaublock ist, hat man in alle Richtungen des Dorfes eine schöne Aussicht.

Vorherige Besichtigungen sind möglich. Frei ab voraussichtlich November 2012.

Kaltmiete: 227,37 EUR + Nebenkosten: 46,64 EUR + Heizung: ca. 80,00 EUR, kautionsfrei.

Die Grundrisse sind auf der Homepage [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) einzusehen.

Für Fragen und terminliche Absprachen steht Ihnen Herr Stuff unter der Telefonnummer 0 35 83 / 50 13 23 gern zur Verfügung.

Wohnungsanträge richten Sie bitte schriftlich an die: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf – Wohnungswesen –

Am Gemeindeamt 7, 02763 Mittelherwigsdorf



**Steffen JAHN** Lack • Karosserie • Service  
Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

**Telefon (0 35 83) 51 73 27**

**Neusalzaer Straße 53c • 02763 Zittau**  
– gegenüber ehem. AGIP-Tankstelle –



## Breitband-Ausbau in Mittelherwigsdorf: Vormerken für V-DSL

Nach dem erfolgten Ausbau des Breitband-Internets in den bis dahin unterversorgten Ortsteilen Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf und Radgendorf hat die Telekom signalisiert, bei genügend Interesse die vorhandene Technik aufzurüsten und das noch schnellere V-DSL mit Übertragungsgeschwindigkeiten von bis zu 50 Mbit/s statt bislang maximal 16 Mbit/s bereitzustellen.

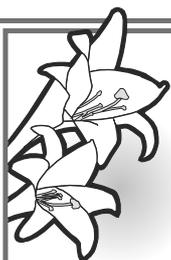
Zu diesem Zweck können interessierte Einwohner und Gewerbetreibende ein entsprechendes Vormerk-Formular

ausfüllen. Bei einer ausreichend großen Anzahl an Interessenten würde dann die notwendige Technik aufgerüstet werden. Das Formular finden Sie in diesem Amtsblatt oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de). Bitte senden Sie die Formulare an die Gemeindeverwaltung, wir reichen diese dann gesammelt an die Telekom weiter.

Bitte beachten Sie, dass die Erklärung für Sie bindend ist und informieren Sie sich außerdem im Vorfeld über die zu erwartenden Mehrkosten.

Und noch ein Hinweis: Haushalte, die bislang bereits für mehr Bandbreite bezahlt haben, diese aber noch nicht in vollem Umfang nutzen konnten, melden sich bitte bei ihrem Versorger, um die Datenrate dem bestehenden Vertrag anzupassen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



### Mittelherwigsdorf

02.09. Horn, Hans-Joachim	zum 75. Geburtstag
04.09. Traugott, Werner	zum 73. Geburtstag
05.09. Mayer, Ingeborg	zum 80. Geburtstag
06.09. Döring, Christa	zum 73. Geburtstag
07.09. Heinke, Rolf	zum 73. Geburtstag
11.09. Scholz, Dietmar	zum 70. Geburtstag
12.09. Nowack, Gertrud	zum 88. Geburtstag
13.09. Pradler, Brunhilde	zum 80. Geburtstag
13.09. Roggenbauer, Egon	zum 77. Geburtstag
14.09. Mönch, Georg	zum 77. Geburtstag
16.09. Pfeiffer, Erika	zum 79. Geburtstag
18.09. Zatschler, Helga	zum 76. Geburtstag
19.09. Lengl, Brigitte	zum 77. Geburtstag
19.09. Lücke, Dietmar	zum 71. Geburtstag
19.09. Mersiowsky, Günther	zum 80. Geburtstag
20.09. Grundmann, Ursula	zum 75. Geburtstag
20.09. Steudner, Ruth	zum 84. Geburtstag
22.09. Richter, Ingo	zum 74. Geburtstag
22.09. Schwerdtner, Renate	zum 75. Geburtstag
22.09. Ullrich, Werner	zum 77. Geburtstag
24.09. Daniel, Meta	zum 88. Geburtstag
24.09. Lange, Annelies	zum 82. Geburtstag
25.09. Altmann, Annerose	zum 86. Geburtstag
25.09. Becker, Harry	zum 71. Geburtstag
25.09. Steudner, Christian	zum 79. Geburtstag
28.09. Hüttig, Hans	zum 79. Geburtstag
28.09. Weise, Johannes	zum 79. Geburtstag
28.09. Wünschmann, Klaus-Jörg	zum 72. Geburtstag
30.09. Helle, Anni	zum 89. Geburtstag

### Wichernhaus Mittelherwigsdorf

04.09. Siegmund, Friedrich	zum 84. Geburtstag
05.09. Winecker, Johann	zum 91. Geburtstag
15.09. Duschek, Lotte	zum 94. Geburtstag
17.09. Prietzel, Brigitta	zum 88. Geburtstag

21.09. Thalheim, Günter	zum 70. Geburtstag
22.09. Ruppert, Heinrich	zum 82. Geburtstag
28.09. Teichler, Anneliese	zum 92. Geburtstag

### Oberseifersdorf

01.09. Gärtner, Brigitte	zum 74. Geburtstag
03.09. Krause, Hildegard	zum 83. Geburtstag
03.09. Schneider, Günter	zum 73. Geburtstag
06.09. Gruner, Ursula	zum 70. Geburtstag
07.09. Kaiser, Gottfried	zum 73. Geburtstag
10.09. Großer, Bärbel	zum 71. Geburtstag
10.09. Herbertz, Hans-Peter	zum 73. Geburtstag
11.09. Büge, Gerhard	zum 74. Geburtstag
15.09. Renger, Ursula	zum 70. Geburtstag
15.09. Springer, Manfred	zum 75. Geburtstag
19.09. Liebig, Brigitte	zum 70. Geburtstag
22.09. Geyer, Lisbeth	zum 89. Geburtstag
23.09. Kelz, Heinz	zum 73. Geburtstag
29.09. Hennig, Heide	zum 70. Geburtstag
29.09. Teuber, Herbert	zum 82. Geburtstag

### Eckartsberg

02.09. Arndt, Heiner	zum 70. Geburtstag
02.09. Schwarzbach, Helga	zum 75. Geburtstag
09.09. Scholze, Helmut	zum 84. Geburtstag
10.09. Tannert, Ursula	zum 71. Geburtstag
11.09. Neumann, Manfred	zum 82. Geburtstag
11.09. Ullrich, Werner	zum 85. Geburtstag
14.09. Hübner, Renate	zum 72. Geburtstag
15.09. Werner, Helga	zum 72. Geburtstag
16.09. Lindner, Klaus	zum 73. Geburtstag
20.09. Kanig, Gerhard	zum 72. Geburtstag
21.09. Schwanderlik, Rainer	zum 70. Geburtstag
27.09. Passek, Rosemarie	zum 78. Geburtstag
29.09. Noßky, Elke	zum 71. Geburtstag

### Radgendorf

11.09. Rolle, Dieter	zum 71. Geburtstag
----------------------	--------------------

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

**Deutsche Telekom AG**  
**Stichwort: VDSL-Nachbestückung**  
**Gemeinde Mittelherwigsdorf**

VDSL-Ausbau im Vorwahlbereich 3583

Die Deutsche Telekom AG beabsichtigt, bei genügend Beauftragungen den Outdoor-DSLAM in Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf mit VDSL auszubauen.

**ja, im Falle eines VDSL-Ausbaus beauftrage ich hiermit VDSL.**

**mit einer telefonischen Beratung bzw. Beauftragung bin ich einverstanden.**

<input type="checkbox"/> Herr <input type="checkbox"/> Frau	
Name, Vorname	
Straße, Hausnummer	
PLZ, Ort	
Telefonnummer	
Mobilfunknummer	
E-Mail	
Kundennummer	

Sollte die Mindestanzahl an Vorverträgen nicht erreicht werden, wird dieser Auftrag gegenstandslos.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Kunden

# Tolles Geschenk zum Schulanfang gesucht?

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Sie sind zum Schulanfang eingeladen und suchen nach einem tollen Geldgeschenk für Ihren ABC-Schützen? Egal ob Sie Eltern, Großeltern, Onkel, Tante oder Pate sind - wir haben das passende Geschenk für Sie. Fragen Sie gleich nach unserem **100 € VR-KinderTreueBonus**. Angebot gültig bis 28.09.2012. Wir beraten Sie gern. Telefon (0 35 86) 7 57-0 [www.VB-Loebau-Zittau.de](http://www.VB-Loebau-Zittau.de)



**Volksbank**  
**Löbau-Zittau eG**



**Diamant CONWAY SCOTT PAULIZUMI SHIMANO**

## RadSport Oberlausitz

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Eibau · Tel.: 03586/788606

**Fahrräder · Zubehör · Service**

**NEU !!! SCOTT & CONWAY Testcenter**

**Neu**  
**Erweitertes Leistungsangebot!**

- Holz- und Paneelenverkleidungen
- Laminat und Dielung
- Naturstein- und Imitatverkleidungen
- Einbau von Fertiggaminen
- Kellerdeckendämmung
- Bodendämmung

Zu unseren Bauhauptleistungen bieten wir Ihnen zusätzlich:

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: 035 83-79 57 07 · Fax: 035 83-79 57 11 · E-Mail: [info@ziesche-bau.de](mailto:info@ziesche-bau.de)

**VOM BAUERN DIREKT, DAS SCHMECKT ...**

**Freitag, 7. September**

**Frischfleisch vom Rind und Kalb**  
**hausgemachte Sülze & Kalbsschinken**

**zum Grillen im Angebot**  
**Würstchen, zarte Steaks vom Jungbullen**

Sie können jederzeit vorbestellen.  
Der Hofladen ist ab 12.30 Uhr geöffnet!

**BAUERNHOF** Niederoderwitzer Straße 4  
02794 Spitzkunnersdorf  
Lutz und Beate Linke Tel./Fax: 03 58 42 / 2 66 81

**Oberlausitzer Brennstoffhandelsgesellschaft mbH**

**Heizöl · Diesel**

*Es freut sich auf Ihren Anruf* **Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a · 02763 Zittau  
**Tel. 035 83/79 66 22 · Fax 79 66 10**

**Agip**  
VERTRAGSHÄNDLER

**1a autoservice**

**Kfz-Technik Rolle**  
Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 035 83 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

[www.rolle.go1a.de](http://www.rolle.go1a.de) · [info@rolle.go1a.de](mailto:info@rolle.go1a.de)

**Autoverwertung Rolle**  
Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 035 83 / 70 15 00

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

[www.auto-rolle.de](http://www.auto-rolle.de) · [info@auto-rolle.de](mailto:info@auto-rolle.de)

rolle zu Rolle

## Schnelles Internet bald auch im Gewerbegebiet Weinau

Am 31. Juli erfolgte im gemeinsamen Gewerbegebiet der Stadt Zittau und der Gemeinde Mittelherwigsdorf in der Weinau der symbolische Startschuss für die Verbesserung der Breitbandversorgung der ansässigen Firmen. Die derzeit 23 Firmen mit fast 1.000 Beschäftigten werden voraussichtlich ab November 2012 über 50 Mbit/s schnelle Datenleitungen verfügen können – das sogenannte V-DSL. Der Staatssekretär im Sächsischen Wirtschaftsministerium Hartmut Fiedler, Zittaus Oberbürgermeister Arnd Voigt und der Mittelherwigsdorfer Bürgermeister Markus Hallmann dankten der Telekom Deutschland und der Zittauer Wirtschaftsförderung um Gloria Heymann für die gemeinsame Initiative. Der Ausbau ist ein weiterer Beitrag zur Stärkung des Gewerbegebietes und wichtiger Standortvorteil für die ansässigen Firmen. Ein schöner Nebeneffekt ist die Tatsache, dass auch die Eckartsberger Haushalte vom Ortsausgang Zittau (Krematorium) bis zur Bahnbrücke an der Geschwister-Scholl-Straße 19 in Form einer schnelleren Internetverbindung vom Ausbau profitieren werden.



Staatssekretär Fiedler, Oberbürgermeister Voigt und Bürgermeister Hallmann beim sogenannten „Spleißen“ einer Glasfaserleitung (Fotos: Wirtschaftsförderung Zittau)

## Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am **15.08.2012** erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B sowie Pachten. Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten, um unnötige Mahngebühren zu vermeiden. Zudem besteht nach wie vor die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse automatisch einziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de).

Renger, Gemeindekasse

### Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

#### Geburten



OT Eckartsberg  
Stuedner, Oskar am 29.06.2012

OT Mittelherwigsdorf  
Hoffmann, Leo am 22.07.2012

OT Oberseifersdorf  
Willner, Linda am 27.07.2012

Herzlichen Glückwunsch!

#### Sterbefälle



OT Mittelherwigsdorf  
Wünsche, Heinz am 02.07.2012

Schwanenberg, Margarete am 12.07.2012

Herzliches Beileid

## R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126  
Telefon (03583) 70 61 73 · Fax 51 16 80  
Funk 0170/6 78 51 51

## EINBLASDÄMMUNG?

Wir haben  
was gegen  
**Hitze**  
unterm Dach.



Zimmerei Bühler  
Fa. Haus & Bau

Hauptstraße 114  
02763 Oberseifersdorf  
Fon 0 35 83/79 45 96  
[www.zimmerei-buehler.de](http://www.zimmerei-buehler.de)

Denn Sie sollen sich wohlfühlen.

## Aktuelle Steuertipps

### Werbungskosten durch Aufwendungen für arbeitsgerichtlichen Vergleich

Arbeitnehmer können Kosten für Arbeitsrechtstreitigkeiten als Werbungskosten im Rahmen Ihrer Steuererklärungen geltend machen.

Es spricht regelmäßig eine Vermutung dafür, dass Aufwendungen für aus dem Arbeitsverhältnis folgende zivil- und arbeitsgerichtliche Streitigkeiten einen den Werbungskostenabzug rechtfertigenden hinreichend konkreten Veranlassungszusammenhang zu den Lohneinkünften aufweisen. Dies gilt grundsätzlich auch, wenn sich Arbeitgeber und Arbeitnehmer über solche streitigen Ansprüche im Rahmen eines arbeitsgerichtlichen Vergleiches einigen.

ESTG § 9 Abs. 1 Satz 1, § 19 Abs. 1, § 12 Nr. 1 Satz 2, BGB § 779

Urteil vom 9. Februar 2012, VI R 23/10

Vorinstanz: FG Rheinland-Pfalz vom 9. September 2009, 2 K 2772/08 (EFG 2010, 1308)

Weitere Steuertipps finden Sie auf unserer Internetseite [www.fournes-partner.de](http://www.fournes-partner.de).

**Fournés & Partner** Partnerschaftsgesellschaft, Steuerberater

Niemöllerstraße 21, 02730 Ebersbach-Neugersdorf

Tel.: 03586/76030, Fax: 03586/760355

E-Mail: [kanzlei@fournes-partner.de](mailto:kanzlei@fournes-partner.de) • Internet: [www.fournes-partner.de](http://www.fournes-partner.de)



**Maik Renger**

## LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 ▪ 02763 Oberseifersdorf

Tel./ Fax 03583/708085 ▪ Mobil 01 73/3836361

## Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**

Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01

E-Mail: [MatthiasOley@gmx.de](mailto:MatthiasOley@gmx.de)

## Service für Sicherheitstechnik

Dipl.-Ing. (FH) Peter Hofmann

Videoüberwachungssysteme · Sicherheitsschlösser  
Alarmanlagen · Torantriebe · Garagentore · Tresore  
Sicherheitsberatungen · Aufsperr- und Montagedienst



**Siedlung 24**  
**02763 Oberseifersdorf**  
Telefon: 0 35 83 / 51 10 51  
Fax: 0 35 83 / 70 97 85  
Funk: 01 71 / 7 71 78 87  
[hofmann.sicherheit@t-online.de](mailto:hofmann.sicherheit@t-online.de)

## Brenn- und Baustoffhandel

**Ronald Rätze**

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf

☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41

Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)

E-Mail: [webmaster@baustoff-raetze.de](mailto:webmaster@baustoff-raetze.de)



- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**



3 %\* p.a.  
Zinsen  
Jetzt ab 0 Jahre!

[www.facebook.com/SparkasseON](http://www.facebook.com/SparkasseON)

### Jugendgirokonto

Ein Freund fürs Leben.

Sparkasse  
Oberlausitz-Niederschlesien

[www.spk-on.de](http://www.spk-on.de)

\* Jugendgirokonto ab 0 Jahre bis 23. Geburtstag, 3 % p.a. bis 500 EUR Guthaben. Stand Juli 2012.

## Öffentliche Informationen

### Als Gast im Gemeinderat

Eine neue Ära hat begonnen. Der Gemeinderat trifft sich nun auch wieder im Ortsteil Eckartsberg. Das letzte Mal hatte man hier am 23. August 2010 beraten. Im damals bereits vom langen Leerstand gezeichneten Saal des „Eichenwäldchens“.

Am vorletzten Tag des Julis war der Versammlungsort nun die Gaststätte „Goldene Höhe“, welche sich als bestens geeignet erwies. Für die Ratsmitglieder war eine große Tafel gestellt und für die Besucher gab es genug Platz an den Nebentischen. Mehr Platz als Besucher ... Schade, die Eckartsberger haben sich etwas entgehen lassen. Spannende Tagesordnungspunkte und aktuelle Infos. Zum Beispiel zu eventuellen Vorhaben des Windkraftbetreibers „Enercon“ auf Eckartsberger Flur. Noch nicht spruchreif und mit „durchwachsener“ Perspektive. Dazu wird es weitere Informationen geben.

In der „neuen Ära“. Die auch mit einem weiteren Novum begann. Bürgermeister Hallmann hatte vor der Sitzung zu einem „Lokaltermin“ geladen. Ins Feuerwehrdepot von Eckartsberg. „Unsere Eckartsberger Wehr hat ein ‚Luxusproblem‘ ...“ freute sich Hallmann. „Sie ist gut besetzt und hat einen begeisterten, zahlreichen Nachwuchs.“ Sehr erfreulich und eine absolute Ausnahme in der Region. Hat doch der so immens wichtige „Verein Feuerwehr“ eigentlich in fast allen Kommunen eher Besetzungs- und Nachwuchsprobleme. Nicht bei uns! Nicht in Eckartsberg. Allerdings ist hier das 1956 entstandene Gerätehaus dieser guten Personalsituation nicht mehr gewachsen, wovon sich die anwesenden Ratsmitglieder überzeugen konnten. Entscheidungen sind nötig und können nach diesem Lokaltermin jetzt sicher bewusster getroffen werden. Und das werden sie. So geht das eben in Mittelherwigsdorf!

Wie zur Bestätigung wurden in der anschließenden Ratsitzung im Rahmen der „Feststellung der Jahresrechnung 2011“ dann eine Reihe erfolgreiche Investitionen aufgezählt. Auch die teure, aber notwendige, Atemschutztechnik für die Feuerwehr und die eben erfolgreich abgeschlossene Breitband-Kommunikations-Versorgung (Neben unserer Gemeinde haben im Landkreis nur Jonsdorf und Schönau-Berzdorf diesen „Kraftakt“ hinbekommen).

Hervorgehoben wurde auch die erfolgreiche Beseitigung der schlimmen Hochwasserschäden. Und die Kämmerin konnte noch eine Reihe weitere erfolgreiche Investitionen nennen. Den Ratsmitgliedern war, wie üblich, eine große Liste ausgereicht worden.

Nach kurzer Diskussion und der Information von Markus Hallmann, dass auch die offizielle Rechnungsprüfung den Haushalt bestätigt hat, akzeptierte der Rat die Jahresrechnung.

Und hatte in dieser Sitzung natürlich auch schon wieder über aktuelle Ausgaben zu beschließen.

Zum Beispiel für die Bachmauer im Zentrum von Oberseifersdorf. In der Nähe von Gebäuden und einer Straße mit Ver- und Entsorgungsleitungen muss diese abgerutschte Mauer unbedingt saniert werden. Ungünstig der Zeitpunkt: Sommer. Volle Auftragsbücher der Bauunternehmen. Ein guter Preis ist da nicht zu erzielen.

Aber der Bau muss kommen. Es ist zu hoffen, dass die bewährte Baufirma, die schon mehrfach in der Gemeinde gearbeitet hat und nun den Zuschlag bekam, die Sache optimal hinbekommt.

Wesentlich preiswerter und sicher ziemlich risikolos ist die ebenfalls beschlossene Unterstützung für das mit Spannung erwartete Mittelherwigsdorfer „Dorfbuch“. Anlässlich der 700-Jahr-Feier bekommt nun auch dieser Ortsteil „sein Buch“. Es ist zu erwarten, dass die geplante Auflage von 700 Büchern interessierte Käufer finden wird. Die Vorfinanzierung der Gemeinde ist bereits abgedeckt, wenn 533 Exemplare verkauft sind. Der Mehrerlös sollte dann hoffentlich auch den Aufwand der beteiligten Autoren decken.

Im meist sehr interessanten abschließenden Tagesordnungspunkt „Informationen“ erfuhren Räte und Gäste, dass der ursprüngliche Investor für die Fotovoltaik-Fläche im Gewerbegebiet Oberseifersdorf von dem Vorhaben zurückgetreten ist. Der Geländebesitzer spricht allerdings von weiteren Interessenten. Man wird sehen ...

Sehen wird man auch, ob es künftig in der Gemeinde eine „Bargeldagentur“ geben wird. Die Sparkasse bietet Geschäftsinhabern an, ein kostenloses EC-Terminal zu betreiben. Kunden könnten dort Bargeld (max. 200 € pro Tag) erwerben. Natürlich muss das die Agentur betreibende Geschäft dann immer entsprechend Geld vorrätig haben und möglichst lange offen sein. Ob es dazu kommt, wird die Zukunft zeigen. Die vielleicht machbare Lösung, dass die Gemeinde so eine Agentur betreibt, verbietet übrigens ein Gesetz.

Auch Anfragen der Gemeinde, wenigstens einen Geldautomaten, zum Beispiel im Amt zu installieren, wurden bisher verneint.

Banken und Bürger, das scheint eine rätselhafte, schwer kalkulierbare Beziehung zu sein und zu bleiben. Optimistisch stimmt, dass die Gemeinde auch hier hartnäckig die Interessen der Bürger vertritt gegenüber der regionalen Bank. Hoffen wir, dass wenn schon „oben“ im Bankensystem „Undurchschaubares“ passiert, wenigstens hier „unten“ machbare Systeme gefunden werden.

*Dietmar Rößler*

### Foto-DVD von der 700-Jahrfeier

Nun ist es soweit, eine DVD mit 500 Fotos von unserer 700-Jahrfeier ist da. Sie vermittelt einen Eindruck vom Fest, beginnend mit dem Aufbau, weiter über die 3 Tage einschließlich des Festumzuges am 27.05.2012 bis hin zum Abbau. Alle Sponsoren, alle „Bilder“ des Festumzuges und alle Vereine bzw.



Einzelpersonen, die geholfen haben, erhalten als kleines Dankeschön vom Festausschuss eine DVD „700 Jahre Mittelherwigsdorf“ überreicht.

Wer privat Interesse an dieser DVD hat, kann sie zum Unkostenpreis von zwei Euro auf dem Gemeindeamt erwerben.

*Klaus-Rüdiger Komm  
Ortschronist OT Mittelherwigsdorf*

### Film über Festumzug

Neben der Fotoserie wurde der Festumzug zur 700-Jahrfeier auf einer Video-DVD festgehalten. Diese DVD, die zum Preis von 5,00 Euro ebenfalls bei der Gemeindeverwaltung erhältlich ist, wurde von Herrn Daniel Flisar hergestellt und gibt Impressionen des Umzuges wieder.

## Das Abschlussfest im Hort 2012

Ich bin Millane Hentschel aus der Klasse 4 der Grundschule Mittelherwigsdorf. Ich schreibe ein paar Zeilen über das Hortabschlussfest, welches am 6. Juli 2012 stattfand. Wieder haben wir Kinder ein Schuljahr hinter uns gebracht. Wir haben viel gelernt, gespielt und gelacht. In einem Programm zeigten alle Kinder der Klasse 1–4, was sie gelernt haben. Helene aus der Klasse 4 und Pascal aus der Klasse 2 spielten uns was auf ihrem Akkordeon vor. Dann sangen die Kinder der Klassen 1–4 schöne Lieder. Es wurden Gedichte vorgetragen und getanzt. Zum Schluss trug Yasmin aus der Klasse 4 das Gedicht vom „Zitronenfalter-Walter“ vor. Bevor es zum gemütlichen Teil über ging, überraschten uns Sylvia Kupferschmidt als „Engelchen“ und Christine Rücker als „Teufelchen“ verkleidet. Die beiden haben uns gesagt, wie wir Großen in den vergangenen 4 Jahren waren und überreichten uns ein Abschiedsgeschenk. Eine Garderobeleiste mit Fotos von den vergangenen Jahren aus unserem Hortleben. Zum Abendessen wurden wir von Herrn Wagner mit leckeren Bratwürsten und Steaks versorgt. Für das Buf-



fet waren die Eltern der Hortkinder sehr fleißig. Sie haben Salate, Brot, Kräuterbutter und vieles mehr vorbereitet. Nachdem alle satt waren, haben wir einen Lampionumzug durch das Dorf gemacht, mit Musik von den Kindern der AG Trommeln unterstützt durch den AG-Leiter Herrn Adler. Da das Wetter nicht so richtig mitgespielt hatte, konnten wir nicht wie geplant in unseren Zelten übernachten.



Nachdem die Eltern nach Hause gegangen waren, haben wir unser Nachtlager in den Horträumen aufgebaut. Mit Hilfe von Frau Rücker, Frau Kupferschmidt und Herrn Schubert waren wir schnell fertig. Nach einem langen aufregenden Tag sind wir gegen 23.30 Uhr müde ins Bett gefallen. Am nächsten Morgen nach einem schönen gemeinsamen Frühstück wurden wir Kinder abgeholt. Ein ganz großes Dankeschön von uns Großen an Herrn Wagner fürs Grillen, Herrn Schubert fürs Auf- und Abbauen sowie Frau Rücker, Frau Kupferschmidt, Frau Franz und Frau Swoboda für die ganzen 4 Jahre im Hort.

*Millane Hentschel*

Am 6. Juli 2012 feierten die Hortkinder mit ihren Hortnerinnen und Familien das Hortabschlussfest – jährlich am Ende eines Schuljahres. Bei diesem gemütlichen Nachmittag verabschiedeten wir das vergangene Schuljahr und freuen uns auf die Sommerferien. Gleichzeitig werden zu diesem Fest die „Großen“ (Kinder der Klasse 4) herzlich verabschiedet. Sie sind nun nach 4 Jahren Grundschulzeit neugierig und reif für den nächsten Schritt ins weitere Lernen. Höhepunkt zu diesem Fest ist das „Übernachten der Großen“ in Zelten. Aber wenn dies nicht möglich ist – weil das Wetter so seine Launen hat – nutzen wir

den Plan B, Übernachten im Hort. Zum Gelingen dieses schönen Nachmittages und Abends waren viele fleißige Helfer unterstützend an unserer Seite – Kinder, Muttis und Vatis, unser Hausmeister, der AG-Leiter der Trommler, der Getränkelieferant Herr Kroschwald, die Feuerwehr Mittelherwigsdorf – sie stellten die Bierzeltgarnituren zur Verfügung. Bei allen möchten wir uns herzlich bedanken. Wir wünschen allen schöne Ferien, erholsamen Urlaub und freuen uns gemeinsam mit unseren Kindern auf sonnige Sommerferien.

*Das Hortteam*

## Kinderhaus „Märchenland“

Wenn auch etwas spät, so möchten wir es trotzdem nicht versäumen, über die Ereignisse der letzten Monate im Kinderhaus zu berichten. Zum diesjährigen Osterfest wurde entgegen der Tradition die Osterhasenfrau im Kinderhaus begrüßt. Diese hatte für jedes Kind eine Osterüberraschung dabei. Auf diesem Wege möchten wir uns im Namen aller Kinder und Erzieher ganz herzlich bei Frau Peschel bedanken!



Aber auch der Kindertag war für unsere Kinder wieder ein Tag voller Überraschungen. Da Petrus dieses Jahr das geplante Waldpicknick im wahrsten Sinne des Wortes ins „Wasser fallen ließ“ war die Flexibilität unserer Erzieherinnen gefragt. Zum Glück gab es Plan B. Durch kurzfristige Nachfrage beim Interessenverband Zittauer Schmalspurbahnen e.V. konnte eine Besichtigung des Lokschuppens am Bahnhof Bertsdorf organisiert werden. Die Begeisterung der Kinder war sehr groß, da jedes Kind mal auf die große Lok steigen durfte. So mancher Vater wird sein Kind an diesem Tag beneiden haben. Da ja schließlich nur die Sonne und nicht der Appetit weg war, verzehrten die Kinder ihren Proviant, welchen sie in ihre Rucksäcke gepackt hatten, in einem kleinen Wartehäuschen. Vielen Dank an alle Erzieherinnen und Helfer!

Aber auch über Aktuelles möchten wir an dieser Stelle berichten.

Zur Zeit unterzieht sich unser Kinderhaus „Märchenland“ umfangreichen Baumaßnahmen. Die geplanten Bau-

arbeiten erforderten einen Umzug der Krippenkinder in das Kinderhaus „Sonnenblume“ nach Eckartsberg. Die Kindergartenkinder nutzen derzeit die Räumlichkeiten des Hortes. Vielen Dank an alle Umzugshelfer. Vielen Dank aber auch an alle Erzieher- und Hortnerinnen, welche unter erschwerten Bedingungen den Alltag meistern.

Zu guter Letzt möchten wir im Namen des ORG-Teams noch folgenden Aufruf starten:

### **Wer hat Lust den Weg und die Sitzecke im Kinderhaus mitzugestalten?**

Für den ersten Arbeitseinsatz vom 07.09.12–09.09.12 werden fleißige Helfer gesucht, welche sich im Betonmischen und Bordsetzen verstehen. Beim zweiten Arbeitseinsatz vom 14.09.12–16.09.12 soll dann gepflastert werden. Wer mithelfen möchte, meldet sich am besten bei Nicole Stephan (01 52-01 09 01 52). Es werden aber auch Arbeitsmaterialien benötigt, wie z.B. Betonmischer, Rührgerät, Mörtelwanne, Schubkarre, Schaufel, Gummihammer, Kellen, Richtscheit ...

Wir wünschen allen Lesern noch eine schöne Urlaubszeit und allen Schulanfängern einen guten Schulstart!

*Doris Steudtner, Cornelia Riedel*

## Neues aus dem Märchenland

Unsere nächste RAPPL-KISTE als Spielertreff findet auf Grund der Bauarbeiten voraussichtlich im Oktober wieder in unserem Kindergarten statt.

Eingeladen sind alle interessierten Eltern mit ihren Kindern zwischen 0 und 6 Jahren, die eine Gelegenheit suchen, sich mit anderen Eltern auszutauschen oder unseren Kindergarten kennenlernen möchten.

Für Rückfragen steht Ihnen das Team des Kindergartens gern zur Verfügung!

Kinderhaus „Märchenland“, Oberdorfstraße 136 a, 02763 Mittelherwigsdorf, Telefon 0 35 83/70 40 39

Wir sind im Moment unter der Telefonnummer 0 35 83/55 46 91 erreichbar!

### ... und was können wir für Sie tun?



**Jörg Krause**

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf

Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**

privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

## **WIR BAUEN IHR HAUS!**

**Kommen Sie in unser Büro:**

- viele Varianten
- unterschiedliches Preisniveau
- flexibel nach Ihren Vorstellungen
- auf Wunsch auch schlüsselfertig vom Keller bis zum Dach



**Bauunternehmen**

**Heidrich**

Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
Tel.: (0 35 83) 70 42 85 · Fax: (0 35 83) 70 44 08  
homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

**Neubau · Um- & Ausbau · Modernisierung · Rekonstruktion  
Putz- und Wärmedämmung · Fliesen- und Plattenarbeiten  
Schlüsselfertiges Bauen**

## Kuchenfuhrer der GS Mittelherwigsdorf – auch 2012 ein voller Erfolg!

Am Mittwoch, dem 11.07.12, zogen nach 14.00 Uhr in allen vier Ortsteilen ca. 100 Kinder mit ihren Lehrerinnen, Hortnerinnen, vielen Eltern und Geschwistern los, um leckere selbstgebackene Kuchen zu verkaufen.

Wie auf Bestellung hörte zu dieser Zeit der Regen auf, die treuesten Kunden warteten schon an den Stellplätzen.

Bei Sonnenschein, mit guter Laune, Pfeifen, Rasseln und lauten Rufen: „Kuchenfuhrer, Kuchenfuhrer!“ liefen wir die langen Straßen und Wege der Gemeinde ab – so lange der Vorrat reichte. Und der reichte eben mancherorts nicht allzu lange ...



Ein besonderes Dankeschön gilt heute vor allem den Eltern, die an „schwer erreichbaren“ Stellen in „Eigenregie“ das Erlebnis Kuchenfuhrer für die Kinder und Bürger möglich machten: Frau Rolle und Herr Rolle in Radgendorf, Frau Eichhorn und Frau Eick in Mittelherwigsdorf, Frau Willner, Frau Maiwald, Frau Bräuer, Frau Liske, Frau Kelz und Herr Liske in Oberseifersdorf.

Nicht vergessen sind alle anderen nicht namentlich genannten Eltern, Helfer, die „Bäcker“, die liebevoll geschmückten Wagen ... einfach DANKE!

Danke natürlich auch an die Kunden und Spender – wir erreichten erneut ein tolles Ergebnis!

Oberseifersdorf: 470,50 €      Eckartsberg: 195,20 €  
Mittelherwigsdorf: 465,00 €      Radgendorf: 107,50 €

Die Einnahmen von insgesamt **1238,20 €** gehen auf das Konto des Schulfördervereins. Dieser finanzierte damit Höhepunkte der Projektwoche zum Schuljahresende, wie den Besuch der Landesgartenschau, die Vorstellung des Kindermusiktheaters Ellen Heimrath und einen Teil der Eintrittsgelder für das Trixi-Bad.

SFV der GS Mittelherwigsdorf

## Schienenersatzverkehr

Vom 28. bis 31. August 2012 fahren alle Trilex-Züge zwischen Rybníště, Seifhennersdorf und Zittau als Bus im Schienenersatzverkehr. Grund sind Bauarbeiten in Mittelherwigsdorf.

Es gilt der selbe Baufahrplan wie bereits vom 30. Mai bis zum 2. Juni.

Die Bedienung von Hainewalde und Mittelherwigsdorf erfolgt zum Teil mit einem zusätzlichen Kleinbus, der in Zittau in der Regel keinen Anschluss nach und von Liberec hat. Der Schienenersatzverkehr für die Trilex-Züge hält in Hainewalde in der Straße Charlottenruh, in der Nähe der Eisenbahnbrücke, und in Mittelherwigsdorf am Zugang zum Gleis 1 (Richtung Dresden). Alle Ersatzbusse halten zusätzlich an der Haltestelle Hainewalde Berghäuser. Reisende von Liberec nach Hainewalde und Mittelherwigsdorf können dort in den Bus der Gegenrichtung umsteigen.

Folgende Busse fahren deutlich früher ab: Seifhennersdorf ab 9:33 Uhr (statt 9:43 Uhr) und 13:33 Uhr (statt 13:43 Uhr) nach Zittau. Zittau ab 13:36 Uhr (statt 13:45 Uhr) nach Rybníště.

Bitte beachten Sie auch, dass wegen gleichzeitigem Schienenersatzverkehr der DB zwischen Zittau und Neugersdorf die Anschlüsse aus Richtung Seifhennersdorf und Rybníště in Richtung Dresden und zurück in der Regel nicht erreicht werden. Wir bitten um Ihr Verständnis.

Weitere Informationen unter [www.trilex.de](http://www.trilex.de) und [www.zvon.de](http://www.zvon.de).

Vogtlandbahn-GmbH/Trilex

## Kräutertipp – Monat August

### Rosmarin – Rosmarinus officinalis

„Rosmarin und Thymian wächst in unserem Garten, Jungfer Ännchen heißt die Braut, soll nicht lang mehr warten.“ Diese Zeilen aus einem Volkslied sind uns im Zusammenhang mit Rosmarin bekannt. Rosmarin gilt als Symbol der Treue und wurde deshalb in Gastgeschenke zur Hochzeit mit eingebunden. Dieser Brauch geht bis in die Antike zurück. Rosmarin ist wie Thymian eine typische mediterrane Pflanze, liebt einen sonnigen Standort und ist deshalb bei und nicht winterhart. Rosmarin ist ein kleiner immergrüner Strauch mit verholzenden Zweigen an denen sich nadelartige, stark duftende Blätter befinden. Die Blätter werden ganzjährig verwandt. Die Inhaltsstoffe haben u. a. krampflösende, kreislaufstärkende und verdauungsstärkende Wirkung. Deshalb hilft Rosmarinöl bei Gliederschmerzen. Ein Bad mit Rosmarinbadezusatz wirkt anregend bei niedrigem Blutdruck. Die verdauungsstärkende Wirkung zeigt Rosmarin beim Würzen von Speisen. Ob in Fleischgerichten, im Gemüse oder in Eierspeisen, Rosmarin passt immer. Rosmarin sollte man immer mitkochen. Er entfaltet durch Hitze erst sein Aroma. Bitte vorsichtig dosieren, er würzt sehr intensiv. Noch ein Tipp: Rosmarinzwige beim Grillen auf den Holzkohlengrill legen.

Susanne Stöcker

Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

Bestattungshaus

~ Friede ~

U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1  
Zittau · Haltepunkt

☎ Tag & Nacht

(0 35 83) 5106 83

# 27. Oberseifersdorfer Adlerschießen



**Kummer**  
Fleisch- und Würstwaren

## 24.08 - 26.08.2012 / Sportplatz Oberseifersdorf

**Freitag**  
den 24.08.2012

ab 18:00  
Einlass ins Festzelt  
- Bieranstich durch den Bürgermeister der Gemeinde  
- Musikalische Unterhaltung mit Disco und dem Spielmannszug Eichgraben

ab 20:45  
Beginn des Fackelumzuges durch Oberseifersdorf in Begleitung des Spielmannszuges Eichgraben, anschließend Lagerfeuer mit Wurst am Spielb.

ab 21:00 - DORFGESPRÄCH live  
Die vier jungen Oberseifersdorfer Musiker der Band DORFGESPRÄCH haben 3 Stunden Livemusik im Gepäck und sorgen mit einer vielfältigen Auswahl an Titeln, sowie einer professionellen Lichttechnik für eine tolle Stimmung im Festzelt. Näheres erfährt ihr unter [www.dorfgesprach-band.de](http://www.dorfgesprach-band.de).  
Im Anschluss legen die beiden DJ's von Melkhouse Music auf und lassen den Abend mit Tanz- und Wunschmusik schwungvoll ausklingen.

**Sonntag**  
den 26.08.2012

ab 14:00  
Beginn des Schützenfestes  
- Adlerschießen (bis 19:00)  
- Kinderbelustigung Querenland (Hüpfburg, Kinderschminken)  
- Kinderschießen und Ponyreiten

ab 15:00  
Beginn des Festzeltsbetriebs  
- Kaffee und Kuchen  
- Unterhaltung mit Jaska Jurasik und Jung  
ab 16:00  
- Schwein am Spielb und frische Räucherwürste

ab 21:30 - JOLLY JUMPER live  
JOLLY JUMPER ist eine professionelle Cover- und Partyband aus Bautzen, die mit einem Repertoire von mehr als 300 Titeln aufwarten kann. Musikalisch passt JOLLY JUMPER in keine Schublade, das Coverprogramm von JOLLY JUMPER umfasst Rock/Pop, Oldies, Country, Reggae, Schlager, Tanzmusik, Swing, Blues, Showprogramm mit Verkleidung und Stimmimitationen.  
Mit „JOLLY JUMPER live“ präsentieren die Bautzener Musiker einen Querschnitt ihres Könnens. Bis zu 4 Stunden Live-Musik und Entertainment erwarten hier die Gäste.

ab 12:00  
- Frühschoppen mit Disko  
- Beginn des Volleyballturniers

ab 14:00  
- Fortsetzung Schützenfest  
- Kinderbelustigung Querenland  
- Kinderschießen und Ponyreiten

ab 19:00 - Planung des Schützenkönigs  
Wir laden alle zu unserem traditionellen überlieferten Fest recht herzlich ein! Für das feierliche Wahl ist es allen Parteilagen gestattet. Eine wichtige Auswahl an Spätsaat statt die Pilscherei Kummer zur Verfügung. Beim Schützenfest trinken wir jedes Jahr tolle Preda!  
Wir danken unseren zahlreichen Sponsoren und Helfern, die dieses Event ermöglichen!

Preise im Überblick

	VVK	AK
Freitag	-	3,00€
Samstag	5,00€	6,50€
Sonntag	-	1,00€
WEI*	7,50€	8,50€

\* Wochenendticket

Vorverkaufsstellen  
Ab 12. August läuft der Kartenvorverkauf an folgenden Stellen:  
Jugendverein Oberseifersdorf  
Hinterer Weg 6b  
TETAC Oberseifersdorf  
02763 Oberseifersdorf  
Am Krebsbach 3

Fleischerei Kummer  
02763 Zittau  
Friedenstr. 16 u.  
Lobauer Str. 3  
TETAC Oberseifersdorf  
02763 Oberseifersdorf  
Am Krebsbach 3



[www.jkkvo.org](http://www.jkkvo.org)

## Eckartsberger Jugendwehr erfolgreich bei Kreis- und Landesmeisterschaft

Gleich zwei große Wettbewerbe standen vor der Sommerpause für die Floriansjünger der Jugendfeuerwehr Eckartsberg auf dem Programm.



Im Juni ging es nach harten Trainingswochen zu dem Kreisjugendfeuerwehrtag, der dieses Jahr in Leutersdorf stattfand. Aufgrund einer falschen Entscheidung eines Wertungsrichters verpasste die erste Mannschaft nur knapp den Kreismeistertitel in der Disziplin Gruppenstafette und musste sich mit Platz 2 zufrieden geben.



Dennoch konnten sich die starken Jugendgruppen für die Landesmeisterschaft im August in Pirna qualifizieren.



Auch dort konnten wir mit unseren nahezu perfekten Läufen im vorderen Mittelfeld landen.

Als Jugendwart bewerte ich die Sache so, dass auch in Zukunft mit den Jugendlichen und deren Kampfgeist durchaus wieder Potestplätze auf Landesebene erreicht werden können, da das Potential dank der tollen Jugendarbeit der Ortsfeuerwehr Eckartsberg sehr groß ist.



Aber nicht nur die Wettkämpfe standen in Pirna auf der Tagesordnung. So wurden den Jugendfeuerwehren eine Lasershow, ein Höhenfeuerwerk und ein großer Fackelzug durch die wunderschöne Altstadt von Pirna geboten.



Unter [www.fECKartsberg.de](http://www.fECKartsberg.de) finden Sie wie gewohnt alle Informationen und Bilder dazu.

*Henry Stuff, Jugendwart Eckartsberg*

### ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/  
Elektrofußbodenheizungen**

**Amtsblatt**

der Gemeinde Mittelherwigsdorf  
mit den Ortsteilen  
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf  
Obersellersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 09/2012  
erscheint am 12.09.2012

Anzeigenschluss: 03.09.2012



## Ausstellung endet am 26.08. im Dorfmuseum



Die gern gesehene Ausstellung über vielfältige Keramikarbeiten und -technik von der Volkskünstlerin Frau Ulrike Wittig und von Frau Ursula Seifert endet am letzten Sonntag im August.

Beeindruckend ist, wie keramische Arbeiten mit anderen Materialien verbunden wurden und somit zu neuer Form und Schönheit gestaltet wurden.

Selbst ein alter Gartenzaun hinterlässt wunderschöne Abdrücke, die zu tollen Schmuck verarbeitet wurden.

Diese Ausstellung, die wieder so wunderbar in die alten Räumlichkeiten passt, macht Lust, selbst mit Ton zu arbeiten und sich auszuprobieren. Vielen Dank an die Aussteller.

## Vorschau auf unsere nächste Ausstellung vom 09.09.–28.10.2012

**Dorfmuseum Eckartsberg**  
**Bunte Zittauer Kleingartenwelt**  
vom 9. September bis 28. Oktober 2012

Öffnungszeiten:

So., 9.9. von 10 bis 17 Uhr

So. 30.9./7.10./28.10. von 14 bis 17 Uhr



Die Ausstellung des Territorialverbandes Zittau (TVZ) der Kleingärtner zeigt die Struktur und die Geschichte des organisierten Kleingartenwesens in Deutschland, insbesondere im Zittauer Territorium. Sie stellt Vorteile und Vorzüge von Kleingärten dar und wirbt, wie natürlich auch die Ausstellung „Frühherbstliches Sortiment“, für das Kleingartenwesen.

Außer Dokumenten werden Gartengeräte, Einrichtungsgegenstände von Gartenlauben und auch eine historische Gartenlaube gezeigt.

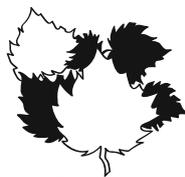
Von den 58 Vereinen des TVZ blicken bereit neun auf eine über 100-jährige Geschichte zurück und der TVZ konnte 2011 sein 20. Gründungsjubiläum begehen.

## „Frühherbstliches Sortiment“ Obst, Gemüse & Schnittblumen

Öffnungszeit:

9. September 2012 von 10 bis 17 Uhr

Ein Kleingarten hat viel zu bieten: u.a. leichte Bewegung im Freien sowie frisches, unbehandeltes Obst und Gemüse. Unsere Ausstellung zeigt, was wir Anfang September schon ernten können!



Heimatverein Eckartsberg

## Erste offene Oberseifersdorfer Dorfmeisterschaft im Tischtennis war voller Erfolg

Am Freitag, dem 13. Juli 2012, veranstaltete die Sektion Tischtennis der SG Rotation Oberseifersdorf im Vereinshaus mit freundlicher Unterstützung der Sponsoren (Stadtwerke Zittau und Fa. Eichler aus Oberseifersdorf) ihre 1. offene Dorfmeisterschaft. Der Einladung folgten zwanzig Fans des Spiels mit dem kleinen weißen Ball, die ihrer Leidenschaft an den Platten fröhnen konnten.



Die Spiele mussten wegen aktueller Umbauarbeiten der eigenen Räume jedoch „ausgelagert“ werden. Dank der Unterstützung der Sektion Gymnastik konnten die Wettkämpfe aber in deren Räumen stattfinden. Diese gestalteten sich sehr spannend und abwechslungsreich, was sicher auch an dem gewählten Spielmodus, dem so genannten Doppel-KO, lag. Bei diesem Spielmodus kann man nämlich auch dann noch Turniersieger werden, wenn man ein Spiel verliert. Erst bei der zweiten Niederlage war man draußen. Diesen Umstand machte sich Sportfreund Tom Röntsch, selbst Mitglied der Oberseifersdorfer Sektion Tischtennis, zunutze. Nach einer Niederlage gegen Sportfreund Steffen Grimm biss er sich auf der Verliererseite durch und konnte am Ende nach einem spannenden und hochklassigen Finale, was er diesmal gegen Sportfreund Steffen Grimm gewann, den Siegerpokal in Empfang nehmen. Zum Schluss waren alle Teilnehmer sich darin einig, dass auf dieses 1. Turnier unbedingt eine Fortsetzung im kommenden Jahr folgen muss.

B. Graul, Sektionsleiter

IMPRESSUM

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**

Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a

Telefon (0 35 86) 70 20 16, Fax (0 35 86) 70 29 51

E-Mail: post@dasdruck.de

Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

## Traumpalast

TRAUMPALAST

TRAUMPALAST

### Abschluss des „Lesepaten-Projekts“ 2012



Ein letztes Mal besuchten uns die diesjährigen Vorschulkinder im Traumpalast, um gemeinsam die Geschichte „Karolina und Miss Pim in der Schule“ zu lesen.

Nach einem kleinem Imbiss zur Stärkung, konnte sich jedes Kind in einer

Bücherkiste ein Buch zum Anschauen aussuchen.

Mit einem Stiflemäppchen als Geschenk der Stiftung „Wir lesen vor – so liest die ländliche Region“ und einem leckeren Eis vom Traumpalast ging so ein schöner Tag zu Ende.

### Mai/Juni – Geburtstagskinder des Hortes feiern im Traumpalast



Auch im Juni feierten die Hortkinder der GS Mittelherwigsdorf ihre Geburtstagskinder bei uns im Traumpalast. An einer liebevoll gestalteten „Kaffeetafel“ mit selbstgebackenem Kuchen der Geburts-

tagseltern konnten es sich alle schmecken lassen.

Natürlich bekam auch jedes Geburtstagskind eine kleine Überraschung von seiner Erzieherin überreicht.

### Feriengestaltung für unsere Hortkinder im Traumpalast

#### Marmelade kochen mit Silvia

Ausgerüstet mit Töpfen, Schüsseln, Sieben, Quirlen, Küchenwaage, Schürzen und zahlreichen Schraubgläsern wartete Silvia bestens vorbereitet auf die 25 Hortkinder der Grundschule Mittelherwigsdorf.

Die verschiedenen Obstsorten, welche die Kinder mitbrachten, wurden gewaschen, geschält, kleingeschnitten und zerstampft. Mit Freude und Einsatz haben die kleinen Köche fleißig gearbeitet.

Natürlich durfte am Ende jedes Kind ein Glas Marmelade mit nach Hause nehmen.



#### Ein Tag mit „Pasta Fantastica“

Unter Anleitung von Pasta Fantastica Chefin Marina Nemirovsky entstand ein leckeres, selbst gekochtes Mittagessen gemeinsam mit den 20 Kinder des Hortes.

Sorgsam wurden die Zutaten abgewogen, der Teig eifrig geknetet und die Nudeln zugeschnitten. Anschließend wurde eine leckere Tomatensoße mit vielen frischen Kräutern gekocht und gemeinsam mit den Nudeln serviert. Schnell roch es lecker im Traumpalast und machte allen Appetit. So wurde mit großem Hunger kräftig zugelangt.



### Veranstaltungen im Herbst 2012

- |                   |   |
|-------------------|---|
| 12. September     | Tangoübungsabend ab 20.30 Uhr   |
| 21./22. September | Tangoworkshop – am Samstag, 22. September: Live-Milonga-Tanzabend mit dem Oberlausitzer Tangoensemble „Melange“ |
|                   | Beginn: 20.00 Uhr Eintritt: 10.00 €   |
| 13. Oktober       | Mardi Gras Konzert  |
|                   | Beginn: 20.00 Uhr Eintritt: 10.00 €   |
| 31. Oktober       | Academixer -- Ein heiterer Abend nicht nur mit Sketchen von Ralf Herricht und Hans-Joachim Preil.               |
|                   | Beginn: 19.00 Uhr Eintritt: 15,00 €   |
| 09./10. November  | Tangoworkshop mit Milonga am Samstag  |
| 01. Dezember      | 7. TRAUMPALAST-Geburtstag mit vielen Überraschungen für Jung und Alt  |
| 28. Dezember      | 3. Oberlausitzer Zukunftsnacht  |

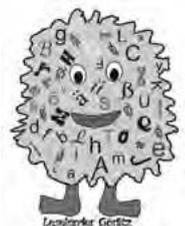
Alle Infos erhalten Sie unter:

[www.traumpalastmittelherwigsdorf.de](http://www.traumpalastmittelherwigsdorf.de)

## „Lesekinder Görlitz – so liest eine ländliche Region“

### Sonderveranstaltungen zum Abschluss

Das Leseprojekt „Lesekinder Görlitz – So liest eine ländliche Region“, bot den zukünftigen Schulanfängern sowie Erstklässlern, Sonderveranstaltungen der unterschiedlichsten Art. Lesungen mit Autoren, Puppenspielern, kreatives Gestalten sowie ein Theaterstück im „Traumpalast“ Mittelherwigsdorf, boten den Kindern eine große Vielfalt.



Wieder ist ein Jahr vorüber und wir freuen uns, dass das Leseprojekt bis 2015, mit viel Unterstützung der Kultur- und Weiterbildungsgesellschaft Löbau sowie der drosos-Stiftung, verlängert wurde. Neue Veranstaltungen für das kommende Schuljahr sind in Planung. Die Stiftetaschen für die ABC-Schützen sind an die Kindertagesstätten verteilt, wieder mit dabei ein Lesezeichen, eine kleine Nascherei und ein Bibliotheksgutschein. Die Kinder können diesen in einer Bibliothek ihrer Wahl einlösen, das Leseprojekt, übernimmt für das erste Jahr die Bibliotheksgebühr.

Neu im Projekt werden Lesungen schon ab den Mittelgruppen sein. Und hier möchte ich mich an Sie wenden. Wer sich vorstellen kann, mit Kindern ab 3 Jahren zu arbeiten, ist herzlich bei uns willkommen. Weitere Einzelheiten zum Projekt und dessen Ablauf erfahren Sie auf unserer Homepage [www.lesekinder-goerlitz.de](http://www.lesekinder-goerlitz.de) oder einfach durch einen Anruf bei mir im Büro unter 0 35 86 / 36 41 25, in der Stadtteilbibliothek Oberland, Hofeweg 47, 02730 Ebersbach-Neugersdorf.

Unseren ABC-Schützen wünschen wir einen tollen Schulanfang und eine gut gefüllte Zuckertüte, den fast Zweitklässlern sonnige Sommerferien und weiterhin eine super Schulzeit.

Vielen Dank an alle Einrichtungen und Lesepaten unseres Projektes. Auch Ihnen einen erholsamen Sommer und auf ein baldiges Wiedersehen.

Herzliche Grüße

*Uta Weinhold und das Team  
„Lesekinder Görlitz – So liest eine ländliche Region“*

## Der Sozialverband VdK Sachsen e.V. stellt sich vor

Der Sozialverband VdK Sachsen e.V. ist eine solidarische Gemeinschaft, die sich dafür einsetzt, bessere Lebensbedingungen für alle Menschen mit Behinderung oder chronischen Erkrankungen und SeniorInnen zu schaffen. Für diese Zielgruppe ist unser Sozialverband mit über 15.700 Mitgliedern in Sachsen und über 350 Mitgliedern im Altkreis Löbau-Zittau einer der größten Interessenvertreter dieser Art.

Ziel unserer Arbeit ist die Integration von älteren Menschen und Menschen mit körperlichen Einschränkungen in die Gesellschaft. Dies beinhaltet rechtliche Gleichstellung und materielle Absicherung, aber auch praktische Hilfen, die zur Teilhabe am gesellschaftlichen Leben nötig sind.

Wir beraten in unserer ehrenamtlichen Tätigkeit alle Bürger (Mitglieder des Verbandes und Nichtmitglieder) zu Fragen und Problemen des Rentenrechts, Behindertenrechts und

weiteren sozialen Anliegen, wie z.B. Vorsorgefragen und Patientenverfügungen. Jeden Monat finden in Zittau Vorträge zu aktuellen Themen statt, die im Informationsheft und in der Presse angekündigt werden. Weiterhin bieten wir unseren Mitgliedern eine qualifizierte Rechtsberatung zum gesamten Sozialrecht sowie die Vertretung vor dem Sozialgericht.

Haben Sie Fragen oder Probleme, die unser Arbeitsgebiet betreffen, so erreichen Sie uns:

Anschrift: Sozialverband VdK-Sachsen e.V.

Bereichsverband Löbau-Zittau

Oststraße 16 (bei der DRK-Seniorenwohnanlage)  
02763 Zittau

Telefon: (0 35 83) 70 41 08, Fax: (0 35 83) 69 64 08

Internet: [www.vdk-sachsen.de](http://www.vdk-sachsen.de), E-Mail: [bv-zittau@vdk.de](mailto:bv-zittau@vdk.de)

Sprechstunden: jeden Donnerstag 9:00 bis 14:00 Uhr

Rechtssprechstunden: jeden 2. Montag im Monat von 9:00 bis 15:30 Uhr (um Anmeldung für die Rechtssprechstunde wird gebeten)

Sozialstation Mittelherwigsdorf  
Bahnhofstraße 7

25.08.2012

14.00 - 19.00 Uhr

Sommerfest

Wir laden Sie herzlich ein!

zu

- × Blasmusik mit den „Weißbachtaler Blasmusikanten“ ×
- × Kuchenbasar × Kaffee × Eis × Bratwurst/ Steak × Räucherfisch × Bier × Fischsemmeln
- × Bastel- und Malstraße für die Jüngsten mit Hüpfburg ×

# SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40



### ☉ Ambulanter Pflegedienst

- Essen auf Rädern
- Verhinderungspflege
- Hauswirtschaft

### ☉ Senioren- und Behindertenfahrdienst

### ☉ Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“ Mittelherwigsdorf

- Betreutes Wohnen
- Seniorenwohngemeinschaft

### ☉ Pflegeheim „Haus Waldfrieden“

- Oybin
- stationäre Vollpflege
  - Kurzzeitpflege

### ☉ Seniorentagespflege „Sonnenblume“ Zittau /STT Pethau

[www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de](http://www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de)

MOBILE-KRANKENPFLEGE

## STELLENANGEBOT

**Wir suchen für den ambulanten und stationären Bereich:**

- 1 examinierten Gesundheits- oder Krankenpfleger weiblich/männlich
- 1 examinierten Altenpfleger w/m
- 1 Pflegehelfer weiblich/männlich

**Wir erwarten:**

- abgeschlossene Berufsausbildung mit staatlicher Anerkennung
- Engagement und Identifikation mit dem Unternehmen
- Qualitätsbewusstsein und Fachkompetenz
- menschliche Zuwendung und Kooperationsfähigkeit

**Wir bieten**

- leistungsgerechte Vergütung
- strukturierte Arbeitsabläufe innerhalb eines zertifizierten Managementsystems
- verantwortungsvolle Tätigkeit in engagierten Teams
- Angebote zur Gesundheitsförderung
- Schulungsangebote
- betriebliche Altersvorsorge
- Übernahme von Kinderbetreuungskosten
- regelmäßige Mitarbeiterfördergespräche
- Mitwirkungsmöglichkeiten bei Dienst- und Urlaubsplanung

Theaterring 6-Zittau ☎ 03583-794273  
Talstraße 61-Hainewalde ☎ 035841-2674



Mobile-KRANKENPFLEGE

Kröber GmbH





**Markenprofi**<sup>®</sup>

Für alle, die mehr wollen.

## Funk und Elektronik

### Posselt & Partner OHG

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**

- ★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★
- ★ Unterhaltungselektronik ★ Steuerungstechnik ★ Antennentechnik ★
- ★ Kommunikationselektronik ★ Kaffeevollautomaten ★

Wartung und Reparatur von Kaffeevollautomaten

Autorisierter Fachhändler für:

GRUNDIG

Panasonic



Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau

Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

# ST. JAKOB

ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

Sicherheit.

Geborgenheit.

Individualität.

## Stationäre- und Kurzzeitpflege

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

(03583) 75 4131

## Neues von den Wölfen

Auch in diesem Jahr haben die sächsischen Wölfe wieder Nachwuchs. Noch konnte zwar nicht abschließend geklärt werden, wie viel Junge in den Rudeln geboren wurden, und aus einigen Rudeln (Seenland, Königsbrück und Niesky) fehlt noch die Bestätigung, aber die Experten gehen davon aus, dass es in allen sieben in Sachsen bekannten Wolfsrudeln Welpen gibt.

Die im Mai blind und taub geborenen Wolfswelpen verlassen etwa nach drei bis vier Wochen ihre Wurfhöhle und erkunden mit zunehmendem Alter immer weiträumiger das Rudelterritorium. Die Welpen wachsen rasch heran und sind schon Ende September mit ca. 6 Monaten aus der Entfernung von der Größe kaum noch von ihren Eltern zu unterscheiden. Um den mit dem raschen Wachstum verbundenen Nahrungsbedarf der Welpen zu decken, müssen die Elterntiere im Spätsommer/Herbst besonders viel Nahrung herbeischaffen. Ab Herbst werden sie auf den Jagdausflügen teilweise schon von den Welpen begleitet. Auch wenn die Hauptbeute nach wie vor Schalenwild ist, werden die Wölfe auf ihren ausgedehnten Streifzügen unzureichend geschützte Nutztiere, vor allem Schafe und Ziegen, als Beute nicht verschmähen. Diese stellen für den Wolf im Vergleich zu wildlebenden Huf-tieren eine besonders leichte Beute dar.

Aus den Erfahrungen seit dem Jahr 2002 ist bekannt, dass besonders in der Zeit von August bis November vermehrt mit Nutztierissen durch Wölfe gerechnet werden muss. Tierhalter, die ihre Schafe und Ziegen im Wolfsgebiet nicht über Nacht einstellen können, sollten gerade jetzt regelmäßig ihre Schutzzäune prüfen, ob sie noch richtig stehen und ob bei stromführenden Zäunen die entsprechende Spannung anliegt. Die Umzäunung darf keine Durchschlupfmöglichkeiten am Boden bieten. Wichtig ist auch, dass alle Seiten der Koppel geschlossen sind – über offene Gräben können Wölfe leicht in die Umzäunung eindringen.

Schaf- und Ziegenhalter sowie Betreiber von Wildgattern im Fördergebiet haben aber auch jetzt noch die Möglichkeit, sich im Rahmen der Förderrichtlinie „Natürliches Erbe“ Herdenschutzmaßnahmen gegen Wolfsangriffe (Anschaffung von Elektrozäunen, Flatterband und Herdenschutzhunden, Installation von Unterwühlschutz bei Wildgattern etc.) fördern zu lassen. Der Fördersatz liegt bei 60 % der förderfähigen Ausgaben.

Bei weiteren Fragen zu den Schutzmaßnahmen und zur Förderung stehen Ihnen die Untere Naturschutzbehörde Ihres Landkreises und Herr Klingenberg von der Biosphärenreservatsverwaltung unter der Telefonnummer 01 72/3 75 76 02 oder unter [andre.klingenberg@smul.sachsen.de](mailto:andre.klingenberg@smul.sachsen.de) zur Verfügung.

## Sonderzinsaktion!

Zinssatz ab 1,75 %\*

– kein Zinsrisiko (Festzins) – variable Laufzeit  
– kostenlose Sondertilgungen

**10 T€ 34,17€ mtl.** - Kauf, Modernisierung  
(Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€ 43,75€ mtl.** - Photovoltaikanlagen

**20 T€ 58,33€ mtl.** - Umfinanzierung  
von Krediten

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,06 % fest bis Zuteilung - freibleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IÖEAL-Bausparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin  
Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 228 60 94  
[Veronika.Herrmann@wuestenrot.de](mailto:Veronika.Herrmann@wuestenrot.de)

## Kirchennachrichten

### Mittelherwigsdorf

#### Gottesdienste

- 26.08. 10.15 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst in Niederoderwitz  
 01.09. 15.00 Uhr Andacht zum Schulanfang  
 09.09. 10.15 Uhr Abendmahls- und Kindergottesdienst, anschl. Kirchenkaffee  
 16.09. 09.00 Uhr Gottesdienst  
 23.09. 10.15 Uhr Gottesdienst zur Kirmst

#### 10 Jahre Kirmst in Mittelherwigsdorf 21.–23.09.2012

Auch in diesem Jahr wird rund um die Kirche ein fröhliches Fest gefeiert. **DANKE**, dass sich in die Vorbereitung zum 10-jährigen Jubiläum so viele Leute eingebracht haben! Ich wünsche allen ein rundum gelingendes Fest!

#### AUSZÜGE AUS DEM FESTPROGRAMM

##### Freitagabend:

- 20.00 Uhr Bieranstich im Festzelt
- Vorstellung des Dorfbuches

##### Samstagnachmittag und -abend:

- Offenes Festzelt
- Trödelmarkt
- 15.00 Uhr traditionelles Strohballenschieben
- Apfelpressen ([viele] Äpfel können gern mitgebracht werden)
- Ponyreiten
- Stände
- 19.00 Uhr Lampionumzug

##### • 20.00 Uhr Kirmstanz im Festzelt mit life-musik

##### Sonntag:

- 10.15 Uhr Familiengottesdienst in der Kirche
- Mittagessen im Festzelt
- anschl. Basteln, Seilbahn- und Karussellfahren, Klettern, Sauerkrautstampfen
- **life-musik auf dem Gelände**
- **17.00 Uhr Konzert in der Kirche**  
 „Da tanzen doch die Kirchenmäuse“ – ein Dialog zwischen Kirchen- und Drehorgeln

#### Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr und dienstags von 15.00–17.00 Uhr  
 Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;  
 pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

Pf. Ralf Isensee:

Tel. 58 63 29; ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de

Kantor Michael Wachler:

Tel. 517243; Michael\_Wachler@web.de

Gemeindepädagoge Michael Eichhorn:

m.eichhorn@gmx.de

Kirche im Netz: www.kirche-mittelherwigsdorf.de

### Oberseifersdorf

- 19.08. 18.00 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf (OLKR i.R. Bretschneider)  
 26.08. 10.00 Uhr Abendmahls-gottesdienst in Wittgendorf (Wieckowski)  
 02.09. 8.45 Uhr Gottesdienst (Schädlich)  
 09.09. 10.30 Uhr Familien- u. Gemeindetag in Schlegel

#### Samstag, 8. September, 19.30 Uhr Kirche Oberseifersdorf

### Konzert für Akkordeon und Orgel

Herzlich wird eingeladen zum nächsten Konzert des Oberseifersdorfer Musiksommers.

Eine illustre, wenig alltägliche, aber durchaus spannende Mischung bietet das Zusammenspiel von Akkordeon und Orgel. Angela Schnitzler wird am Akkordeon zu erleben sein. Dazu bringt sie noch das von ihr initiierte Akkordeonquartett „Ma-Chri-Le-Lo“ mit. (alles Preisträger verschiedener nationaler und internationaler Wettbewerbe). Begleitet werden sie an der Orgel von Michael Wachler. Neben gemeinsamen Werken wird es vielleicht Orgelmusik auf dem Akkordeon geben.

Im Gegenzug wäre wohl eine Orgel-Partita über „Hein spielt abends so schön auf dem Schifferklavier“ denkbar. Lassen Sie sich überraschen. Auf alle Fälle ein musikalischer Hochgenuss.

## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
 02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig



#### Tag & Nacht:

☎ (03 58 42) 25 444

#### ◆◆◆ RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF ◆◆◆

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Möbel, Uhren, Hausrat, Reklameschilder, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fotoalben, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad, Wohnwagen, Umgebäudehaus, Brunnenstein, Eisenzäune und vieles mehr. **Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr**

An- & Verkauf · Martin-Luther-Straße 12 · Antik-Neugersdorf  
 Telefon 035 86/78 99 25 oder 01 71/85 62 38 5

# BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150

02763 Mittelherwigsdorf

Tel.: 035 83/70 36 74

Fax: 035 83/79 47 91

- ✧ Reparatur und Werterhaltung
- ✧ Wärmedämmfassaden
- ✧ Dachreparaturen
- ✧ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl und Keramik)
- ✧ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten
- ✧ Putzarbeiten aller Art
- ✧ Bauwerksabdichtung
- ✧ Bauklempnerei





**Eisen- und Buntmetallannahme  
Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung  
Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**  
Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr



**BERNDT** ☎ 03591 / 599 499  
**Mobilitätsprodukte**

**Elektromobile**  
Wir üben mit Ihnen das Fahren  
bis Sie sicher sind!

- ✓ Bedienung kinderleicht
- ✓ kostenlose Probefahrt, auch bei Ihnen zu Hause
- ✓ Wartungen / Reparaturen



Fällt Ihnen das Treppensteigen schwer?  
Wir machen Sie mobil mit einem Treppenlift!

- ✓ für Treppen aller Art, auch Aufzüge
- ✓ Beratung & Aufmaß kostenlos
- ✓ Bezuschussung möglich



Haben Sie Lust auf ein entspannendes Wannenbad ohne fremde Hilfe?

- ✓ bis auf den Wannenboden absenkbar
- ✓ Wanne mit Tür
- ✓ kostenlose Vorführung



Seien Sie aktiv und rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gern!  
**Äußere Lauenstr.19, 02625 Bautzen**  
[www.berndt-mobilitätsprodukte.de](http://www.berndt-mobilitätsprodukte.de)

**TAXI BRENDLER**

Oberseifersdorf · Teichweg 2

- ✓ Fahrten mit Kleinbus bis 8 Personen
- ✓ Fahrten von und zur Kur
- ✓ Fahrten für alle Anlässe und Familienfeiern
- ✓ Krankenfahrten für alle Kassen zum Arzt, Dialysefahrten und Fahrten zu Bestrahlungen (Kostenabrechnung übernehmen wir)



**Telefon 0 35 83 / 70 84 00**

**Schwimmbecken und Zubehör**

**Neuheit**



[www.pool-treff.de](http://www.pool-treff.de)



**Automatischer Schwimmbadreiniger VORTEX 1 EUR 749,00**  
Schwimmbadtechnik Passow 02779 Hainewalde 035841 / 6243

Kreisverband Zittau e.V.  
Äußere Weberstr. 84  
02763 Zittau  
[sozialstation@kv-zittau.drk.de](mailto:sozialstation@kv-zittau.drk.de)

**Deutsches Rotes Kreuz**  
*Aus Liebe zum Menschen.*

**Häusliche Alten- und Krankenpflege**

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuche
- \* Vermittlung eines Hausnotrufs



Ihre häusliche Pflege in Mittelherwigsdorf und seinen Ortsteilen

Wir beraten Sie gern!



**24 h Telefon: 0 35 83 / 57 79 35**

**BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG SERVICE**

Köhler, Thomas  
**Innovative Energien**

**24 Stunden Service**

**Heizung  
Sanitär  
Bäder  
Lüftung  
Solar  
Photovoltaik  
Wärmepumpe  
Klempner**

**Kamine & -Schwerkraftheizungen  
& Öfen**

Bergstr. 3a fon 03583 703297 · 01714963483  
02763 Zittau fax 03583 703299  
[www.innovative-energien.info](http://www.innovative-energien.info) e-mail: [tkzittau@aol.com](mailto:tkzittau@aol.com)

**WURSTLADEN WAGNER**

Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten

**Öffnungszeiten:**  
Di - Mi 7.30 - 14.00 Uhr  
Do + Fr 7.30 - 18.00 Uhr  
Sa 7.30 - 11.00 Uhr

**PARTY-SERVICE WAGNER**



**HELLMUTH MINERALÖL**

**HEIZÖL · HOLZPELLETS  
SCHMIERSTOFFE · DIESEL**

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Straße 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586 / 386147